

An die
Fakultät für Medizin
Universität Regensburg
Promotionskommission
Biomedizinische Wissenschaften
-Geschäftsstelle-
Universitätsklinikum Regensburg
Gebäude ZMK, Raum 4.110
Franz-Josef-Strauß-Allee 11
93053 Regensburg

Absender:
Sender:
.....
.....
.....

Please note that only the German text of this document is legally binding.
The English text is intended to help you fill in the form

**Anmeldung für die Promotion zum Doktor der Biomedizinischen Wissenschaften
(Dr. rer. physiol.)**

Application for graduation in the biomedical sciences program (Dr. rer. physiol.)

Sehr geehrte Damen und Herren,
Dear Madam or Sir,

hiermit melde ich mich zur Promotion zum Dr. rer. physiol. an.
I hereby apply for a doctorate in biomedical sciences (Dr. rer. physiol.).

Der Anmeldung habe ich folgende Unterlagen im Original mit jeweils fünf Kopien (sortiert) beigefügt:

The application includes the following original documents and five copies thereof (sorted):

- Anmeldeformular / *Application form*
- Lebenslauf / *Curriculum vitae*
- Projektskizze / *Project draft*
- Zeugnis Hochschulabschluss* bzw. / *Certificate of university degree* or*
 - Nachweis der besonderen Befähigung (z.B. Empfehlungsschreiben) / *Evidence of exceptional qualification (e.g. letter of recommendation)*
- Das amtliche Führungszeugnis zur Vorlage bei Behörden (Belegart „0“) habe ich beantragt. Der Nachweis über die Beantragung (Kopie) ist beigefügt.
I applied for a certificate of good conduct (document type “0”). Proof of the application (copy) is attached.
- Ich bin Beschäftigter der Universität Regensburg bzw. der Universitätsklinik Regensburg. Ein amtl. Führungszeugnis liegt der Personalabteilung vor.
I am an employee of the Universität Regensburg or the University Hospital Regensburg. A certificate of good conduct is available at the human resources department.

* Abschlusszeugnisse dürfen in einfacher Kopie beigelegt werden, wenn bei Abgabe des Antrags das Originalzeugnis zur Einsichtnahme vorgelegt wird.
Final certificates may be submitted as a simple copy if the original certificate is shown for inspection when submitting the application.

Mit freundlichen Grüßen
Sincerely,

.....

Unterschrift

Signature

Anmeldeformular für Dr. rer. physiol.

Application form for Dr. rer. physiol.

Persönliche Daten der Kandidatin / des Kandidaten <i>Candidate's personal data</i>	
Name, Vorname <i>Last name, first name</i>	
Geburtsdatum und -ort <i>Date (DD.MM.YYYY) and place of birth</i>	
Privat Adresse <i>Home address</i>	Straße, Hausnummer / <i>Street, house number</i> Postleitzahl, Ort / <i>Postal code, city</i>
Telefon <i>Phone</i>	Dienstl. / <i>Office</i> Privat / <i>Home</i>
Fakultät/Institut/Lehrstuhl <i>Faculty/institute/department</i> Arbeitsgruppe <i>Working group</i> Raum Nr. <i>Room no.</i> Telefon (Büro/Labor) <i>Phone (office/lab)</i>	
Email <i>E-mail</i>	<input type="checkbox"/> dienstl. <i>Institutional</i> <input type="checkbox"/> privat (optional) <i>Private (optional)</i> (Bevorzugte bitte ankreuzen) <i>(Please check preferred e-mail address)</i>

Angaben zu Studium und Studienabschluss <i>Information on studies and degree</i>	
Studiengang <i>Study program</i>	Bezeichnung, Hochschule, Ort <i>Title, university, city</i>
Abschluss (Diplom, MSc im Fach...) <i>Degree (diploma, MSc in the field of...)</i>	
Note <i>Grade</i>	
Studium bereits abgeschlossen <i>Studies already completed</i>	<input type="checkbox"/> Ja / Yes <input type="checkbox"/> Nein, der Abschluss erfolgt bis zum <i>No, the expected completion date is</i>

Angaben zum Promotionsthema <i>Information on thesis subject</i>	
Fachrichtung der Promotion <i>Subject area of thesis</i>	
Vorläufiger Titel der Arbeit <i>Preliminary title of thesis</i>	
Datum des Promotionsbeginns <i>Start date (DD.MM.YYYY)</i>	
Finanzierung <i>Funding</i>	<input type="checkbox"/> Haus-/ Landesstelle <i>University/state</i> <input type="checkbox"/> DFG Projekt (Aktenzeichen) <i>DFG project (reference number)</i> <input type="checkbox"/> Sonstige Drittmittelgeber: <i>Other grants (reference number)</i>

Angaben zum Betreuer <i>Supervisor information</i>	
Titel, Name, Vorname <i>Title, last name, first name</i>	
Fachrichtung <i>Subject area</i>	
Akademischer Grad <i>Academic degree</i>	(z.B. /e.g. Dr. rer. nat., Dr. med.)
Einrichtung/Fakultät/Institut/Lehrstuhl <i>Faculty/institute/department</i>	
Telefon <i>Phone</i>	
Email <i>E-mail</i>	
Straße, Hausnummer <i>Street, house number</i>	
Postleitzahl und Ort <i>Postal code and city</i>	

Fachmentorat <i>Mentoring team</i>	
1. Mentor <i>1st mentor</i>	
Titel, Name, Vorname <i>Title, last name, first name</i>	
Fachrichtung <i>Subject area</i>	
Akademischer Grad <i>Academic degree</i>	(z.B. /e.g. Dr. rer. nat., Dr. med.)
Einrichtung/Fakultät/Institut/Lehrstuhl <i>Faculty/institute/department</i>	
Telefon <i>Phone</i>	
Email <i>E-mail</i>	
Straße, Hausnummer <i>Street, house number</i>	
Postleitzahl und Ort <i>Postal code and city</i>	
2. Mentor <i>2nd mentor</i>	
Titel, Name, Vorname <i>Title, last name, first name</i>	
Fachrichtung <i>Subject area</i>	
Akademischer Grad <i>Academic degree</i>	(z.B. /e.g. Dr. rer. nat., Dr. med.)
Einrichtung/Fakultät/Institut/Lehrstuhl <i>Faculty/institute/department</i>	
Telefon <i>Phone</i>	
Email <i>E-mail</i>	
Straße, Hausnummer <i>Street, house number</i>	
Postleitzahl und Ort <i>Postal code and city</i>	

Zusätzliche Angaben bitte auf gesondertem Beiblatt anfügen

Please provide additional information on separate sheet

Mit meiner Unterschrift erkläre ich, dass von mir an keiner anderen Hochschule eine Annahme als Doktorand oder die Eröffnung eines Promotionsverfahrens beantragt wurde.

By signing this document I declare that I have not applied for admission as a student nor requested the opening of examination procedures at any other university.

Weiterhin erkläre ich, dass ich die Promotionsordnung „Dr. rer. physiol.“, in der derzeit gültigen Fassung, mit den daraus resultierenden Rechten und Pflichten zur Kenntnis genommen habe.

Furthermore, I declare that I have read the doctoral degree regulations for “Dr. rer. physiol.” in its current version including the resulting rights and duties.

.....
Ort, Datum

City, date (DD.MM.YYYY)

.....
Unterschrift

Signature



Erklärung über die Bereitstellung der äußeren Rahmenbedingungen

Declaration on providing the framework

(gem. § 4 Abs. 2 Ziff4 der PromO)

(in accordance with article 4, paragraph 2, item 4 of the doctoral degree regulations [“Promotionsordnung”])

Hiermit erkläre ich die Doktorarbeit von
I hereby declare to supervise the thesis of

Name:
Last name:

Vorname:
First name:

vorläufiger Titel der Arbeit:
Preliminary title of thesis:

zu betreuen und die notwendigen äußeren Rahmenbedingungen zur Verfügung zu stellen.
and to provide the necessary framework.

.....
Ort, Datum
City, date (DD.MM.YYYY)

.....
Unterschrift
Signature

Stempel
Stamp

Erklärung über die Mentorenschaft des 1. Mentors

Declaration on the mentorship of the 1st mentor

Hiermit erkläre ich die Doktorarbeit von
I hereby declare to provide support for the thesis of

Name:
Last name:

Vorname:
First name:

Vorläufiger Titel der Arbeit:
Preliminary title of thesis:

als Mentor zu begleiten.
as a mentor.

.....
Ort, Datum
City, date (DD.MM.YYYY)

.....
Unterschrift
Signature

.....
Stempel
Stamp

Erklärung über die Mentorenschaft des 2. Mentors

Declaration on the mentorship of the 2nd mentor

Hiermit erkläre ich die Doktorarbeit von
I hereby declare to provide support for the thesis of

Name:
Last name:

Vorname:
First name:

Vorläufiger Titel der Arbeit:
Preliminary title of thesis:

als Mentor zu begleiten.
as a mentor.

.....
Ort, Datum
City, date (DD.MM.YYYY)

.....
Unterschrift
Signature

Stempel
Stamp

Einverständniserklärung Studentenprofil *Declaration of consent regarding student profile*

Name des Promotionsstudenten:
Name of student:

Ich bin mit der Veröffentlichung meines Studentenprofils (Name, Titel der Doktorarbeit, Betreuer, Kontaktdaten, Foto) auf der BIOMEDIGS Homepage (www.biomedigs.de) während der Bearbeitung meiner Doktorarbeit

ENGLISH:
To have my student profile (name, title of my thesis, supervisor, contact information, photo) published on the BIOMEDIGS homepage (www.biomedigs.de) while working on my thesis

einverstanden.
I give consent.

nicht einverstanden.
I do not give consent.

.....
Ort, Datum
City, date (DD.MM.YYYY)

.....
Unterschrift
Signature

Profildaten:
Profile information:

Titel der Doktorarbeit:
Title of thesis:

Betreuer:
Supervisor:

Beginn:
Start date (DD.MM.YYYY):

Telefon (Büro):
Phone (office):

Email (dienstl.):
E-mail (institutional):

Laufzettel für Doktoranden

Route card for students

Hiermit erkläre ich folgende Gegenstände erhalten zu haben:

I hereby declare to have received the following items:

- Arbeitsplatz**
(inkl. Stämme, Plasmide, PC/Laptops, digitale Dateien, etc.)
Workplace
(including strains, plasmids, PC/laptops, digital files, etc.)

- Laborbücher, Gentechnikaufzeichnungen und Übergabe Isotopenlabor**
Lab journals, notes on genetic engineering, and radionuclide laboratory

- Schlüssel:**
Keys

- Weitere Punkte:**
Additional items

.....
Datum
Date (DD.MM.YYYY)

.....
Unterschrift Doktorand/in
Signature of student

.....
Unterschrift Betreuer
Signature of supervisor

Rückgabe zum Ende des Promotionsverfahrens:

Bevor die Promotionsurkunde ausgehändigt werden kann, hat der/die Doktorand/in dafür Sorge zu tragen, dass der Arbeitsplatz übergeben und die oben erwähnten ausgeliehenen Materialien, Schlüssel usw. zurückgegeben werden.

*To be returned at the end of doctoral procedures:
Before the doctoral degree certificate can be issued, the student must make sure that the workplace has been handed over and that all borrowed materials, keys etc. mentioned above have been returned.*

.....
Datum
Date (DD.MM.YYYY)

.....
Unterschrift Doktorand/in
Signature of student

.....
Unterschrift Betreuer
Signature of supervisor

nach Unterschrift zurück an die Geschäftsstelle der Promotionskommission Biomedizin
After signing, to be returned to the administration office of the Biomedicine Doctoral Committee